



भारत का राजपत्र

The Gazette of India

असाधारण

EXTRAORDINARY

भाग II—खण्ड 3—उप-खण्ड (i)

PART II—Section 3—Sub-section (i)

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 491]

नई दिल्ली, शुक्रवार, जून 16, 2017/ ज्येष्ठ 26, 1939

No. 491]

NEW DELHI, FRIDAY, JUNE 16, 2017/ JYAISTHA 26, 1939

वाणिज्य एवं उद्योग मंत्रालय

(औद्योगिक नीति एवं संवर्धन विभाग)

अधिसूचना

नई दिल्ली, 13 जून, 2017

सा.का.नि. 593(अ).—राष्ट्रपति, संविधान के अनुच्छेद 309 के परन्तुक द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करते हुए और महानियंत्रक, पेटेन्ट, डिजाइन एवं व्यापार चिन्ह (हिन्दी अधिकारी समूह 'ख' पद) भर्ती नियम, 1984 और महानियंत्रक, पेटेन्ट, डिजाइन एवं व्यापार चिन्ह, महानियंत्रक का कार्यालय (कनिष्ठ हिन्दी अनुवादक) नियम 1994 को उन बातों के सिवाए अधिकांत करते हुए जिन्हें ऐसे अधिक्रमण से पहले किया गया है या करने का लोप किया गया है, वाणिज्य एवं उद्योग मंत्रालय, औद्योगिक नीति एवं संवर्धन विभाग, पेटेन्ट, अभिकल्प और व्यापार चिन्ह महानियंत्रक के कार्यालय के अधीन पेटेन्ट कार्यालय में सहायक निदेशक (राजभाषा) और कनिष्ठ अनुवादक के पदों पर भर्ती की पद्धति का विनियमन करने के लिए निम्नलिखित नियम बनाते हैं, अर्थात् :-

1. संक्षिप्त नाम और प्रारम्भ :

(क) इन नियमों का संक्षिप्त नाम वाणिज्य एवं उद्योग मंत्रालय, औद्योगिक नीति एवं संवर्धन विभाग, पेटेन्ट, अभिकल्प और व्यापार चिन्ह, महानियंत्रक के कार्यालय के अधीन पेटेन्ट कार्यालय में (सहायक निदेशक राजभाषा) समूह 'क' पद और कनिष्ठ अनुवादक, समूह 'ख' पद भर्ती नियम, 2017 है।

(ख) ये राजपत्र में उनके प्रकाशन की तारीख को प्रवृत्त होंगे।

2. पद संख्या, वर्गीकरण और वेतन मैट्रिक्स के स्तर — पद की संख्या, उनका वर्गीकरण और वेतन मैट्रिक्स में स्तर वह होगा, जो इन नियमों से उपावद्ध अनुसूची के स्तम्भ (2) से स्तम्भ (4) में विनिर्दिष्ट हैं।

3. भर्ती की पद्धति, आयु सीमा, अहर्ताएँ आदि — पद पर भर्ती की पद्धति, आयु सीमा, अहर्ताएँ और उससे संबंधित अन्य बातें वे होंगी, जो उक्त/पूर्वोक्त अनुसूची के स्तम्भ (5) से स्तम्भ (13) में विनिर्दिष्ट हैं।

4. निरहर्ता : वह व्यक्ति —

(क) जिसने ऐसे व्यक्ति से जिसका पति या जिसकी पत्नी जीवित है, विवाह किया है या विवाह की संविदा की है

(घ) जिसने अपने पति या अपनी पत्नी के जीवित रहते हुए किसी व्यक्ति से विवाह किया है, या विवाह की संविदा की है, उक्त पद पर नियुक्ति का पात्र नहीं होगा।

परन्तु यदि केन्द्रीय सरकार का यह समाधान हो जाता है कि ऐसा विवाह उस व्यक्ति और विवाह के अन्य पक्षकार को लागू स्वीय विधि के अधीन अनुज्ञेय है और ऐसा करने के लिए अन्य आधार हैं तो वह किसी व्यक्ति को इस नियम के प्रवर्तन से छूट दे सकेगी।

5. **शिथिल करने की शक्ति :** जहाँ केन्द्रीय सरकार की यह राय है कि ऐसा करना आवश्यक या समीचीन है, वहाँ वह उसके लिए जो कारण हैं, उन्हें लेखबद्ध करके तथा संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श करके, इन नियमों के किसी उपबन्ध को किसी वर्ग या प्रवर्ग के व्यक्तियों की बाबत, आदेश द्वारा शिथिल कर सकेगी।

6. **व्यावृत्ति :** इन नियमों की कोई बात, ऐसे आरक्षण, आयु सीमा में छूट और अन्य रियायतों पर प्रभाव नहीं डालेगी, जिसका केन्द्रीय सरकार द्वारा इस संबंध में समय-समय पर जारी किए गए आदेशों के अनुसार अनुसूचित जातियों, अनुसूचित जनजातियों, अन्य पिछड़े वर्गों, भूतपूर्व सैनिकों और अन्य विशेष प्रवर्ग के व्यक्तियों के लिए उपबन्ध करना अपेक्षित है।

अनुसूची

पद का नाम	पद की संख्या	वर्गीकरण	वेतन मैट्रिक्स में स्तर	चयन अथवा अचयन पद	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए आयु-सीमा	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए अपेक्षित शैक्षिक और अन्य अहताएँ	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	
सहायक निदेशक (राजभाषा)	01*(2017) *	साधारण कार्यभार के आधार पर परिवर्तन किया जा सकता है।	साधारण केन्द्रीय सेवा, समूह-क, परिवर्तन, अनुसन्धानीय	वेतन मैट्रिक्स में स्तर-10, 56100-177500 रु.	चयन	लागू नहीं होता।	लागू नहीं होता।

सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए विहित आयु और शैक्षिक अहताएँ प्रोन्नत व्यक्तियों की दशा में लागू होंगी या नहीं।	परिवीक्षा की अवधि, यदि कोई हो।	भर्ती की पद्धति : भर्ती सीधे होगी या प्रोन्नति / प्रतिनियुक्ति / आमेलन द्वारा तथा विभिन्न पद्धतियों द्वारा भरी जाने वाली रिक्तियों की प्रतिशतता।
(8)	(9)	(10)
लागू नहीं होता।	प्रोन्नत व्यक्तियों के लिए 2 वर्ष	प्रोन्नति द्वारा

प्रोन्नति या प्रतिनियुक्ति या आमेलन द्वारा भर्ती की दशा में वे श्रेणियाँ जिनसे प्रोन्नति या प्रतिनियुक्ति या आमेलन किया जाएगा।
(11)

प्रोन्नति – वेतन मैट्रिक्स में स्तर-6 में ऐसा कनिष्ठ अनुवादक जिसने श्रेणी में आठ वर्ष तक नियमित सेवा की हो और विहित के अनुसार दो या चार सप्ताहों में प्रशिक्षण सफलतापूर्वक किया गया हो।

टिप्पणी: जहाँ ऐसे कनिष्ठ व्यक्तियों के सम्बन्ध में, जिन्होंने अपनी अर्हक या पात्रता सेवा पूरी कर ली है, प्रोन्नति के लिए विचार किया जा रहा हो, वहाँ उनके ज्येष्ठ व्यक्तियों के सम्बन्ध में भी विचार किया जाएगा परन्तु यह तब जब कि उसके द्वारा की गई ऐसी अर्हक या पात्रता सेवा, अपेक्षित अर्हक या पात्रता सेवा के आधे से अधिक से या दो वर्ष से, इनमें से जो भी कम हो, कम न हो और उन्होंने अपने ऐसे कनिष्ठ व्यक्तियों सहित, जिन्होंने ऐसी अर्हक या पात्रता सेवा पहले ही पूरी कर ली है, अगली उच्चतर श्रेणी में प्रोन्नति के लिए अपनी परिवीक्षा की अवधि सफलतापूर्क पूरी कर ली हो।

यदि विभागीय प्रोन्नति समिति है, तो उसकी संरचना।	भर्ती करने में किन परिस्थितियों में संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श किया जाएगा।
(12)	(13)
समूह 'क' विभागीय प्रोन्नति समिति (प्रोन्नति के सम्बन्ध में विचार करने के लिए) जिसमें निम्नलिखित होंगे:- 1. अध्यक्ष / सदस्य, संघ लोक सेवा आयोग – अध्यक्ष 2. संयुक्त सचिव (प्रशासन) डी.आई.पी.पी. – सदस्य 3. पेटेन्ट, अभिकल्प और व्यापार चिन्ह के महानियंत्रक – सदस्य	संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श करना आवश्यक है।
समूह 'क' विभागीय पुष्टि समिति (पुष्टि के सम्बन्ध में विचार करने के लिए) जिसमें निम्नलिखित होंगे:- 1. संयुक्त सचिव (प्रशासन) डी.आई.पी.पी. – अध्यक्ष 2. पेटेन्ट, अभिकल्प और व्यापार चिन्ह के महानियंत्रक – सदस्य 3. पेटेन्ट व डिजाइन के ज्येष्ठ संयुक्त नियंत्रक पेटेन्ट व डिजाइन के संयुक्त नियंत्रक – सदस्य	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
कनिष्ठ अनुवादक	04* (2017) * कार्यभार के आधार पर परिवर्तन किया जा सकता है	साधारण केन्द्रीय सेवा, समूह-ख, अराजपत्रित, अनुसचिवीय	वेतन मैट्रिक्स में स्तर-06, 35400- 112400 रु.	लागू नहीं होता।	30 वर्ष से अधिक नहीं। (केन्द्रीय सरकार द्वारा जारी किए गए अनुदेशों या आदेशों के अनुसार सरकारी सेवकों के लिए 5 वर्ष तक शिथिल की जा सकती है।) टिप्पणी: आयु- सीमा अवधारित करने के लिए निर्णायक तारीख अभ्यर्थियों से आवेदन प्राप्त करने के लिए नियत की गई अंतिम तारीख होगी न कि वह अंतिम तारीख जो असम, मेघालय, अरुणाचल प्रदेश, मिजोरम,	आवश्यक:- किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी, अंग्रेजी में मास्टर डिग्री तथा डिग्री स्तर पर अंग्रेजी या हिन्दी अनिवार्य वैकल्पिक विषय या परीक्षा का माध्यम रहा हो, या किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से हिन्दी या अंग्रेजी से भिन्न किसी मास्टर डिग्री तथा डिग्री स्तर पर हिन्दी और अंग्रेजी अनिवार्य या वैकल्पिक विषय रहे हों, दोनों में से एक परीक्षा का माध्यम रहा हो, अनिवार्य विकल्प विषय रहा हो, या किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से भिन्न किसी भी विषय में हिन्दी/अंग्रेजी माध्यम से मास्टर तथा डिग्री स्तर पर अंग्रेजी/ हिन्दी अनिवार्य/वैकल्पिक विषय या परीक्षा का माध्यम हो या किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से बैचलर डिग्री जिसमें अनिवार्य/वैकल्पिक विषय रहे हों या दोनों में से परीक्षा का माध्यम रहा

			<p>मणिपुर, नागालैण्ड, त्रिपुरा, सिक्किम, जम्मू-कश्मीर राज्य के खण्ड, हिमाचल प्रदेश के लाहोल और स्पीति जिले तथा चम्बा जिले के पांगी उपखण्ड, अंडमान और निकोबार द्वीप या लक्ष्मदीप के अभ्यर्थियों के लिए विहित की गई है।</p> <p>हो, दूसरा वैकल्पिक विषय रहा हो और हिन्दी से अंग्रेजी और अंग्रेजी से हिन्दी अनुवाद में मान्यता प्राप्त डिप्लोमा या सर्टिफिकेट पाठ्यक्रम या केन्द्रीय सरकार या राज्य सरकार के कार्यालय, भारत सरकार के उपक्रम में अनुवादन कार्य का दो वर्ष का अनुभव</p> <p>टिप्पण 1: अहर्ताएँ, अन्यथा सुअहित अभ्यर्थियों की दशा में उन कारणों के लिए जो लेखबद्ध किए जाएं कर्मचारी चयन आयोग या सक्षम प्राधिकारी के विवेकानुसार शिथिल की जा सकती है।</p> <p>टिप्पण 2 : अनुभव संबंधी अहर्ता उन कारणों के लिए जो लेखबद्ध किए जाएं कर्मचारी चयन आयोग या सक्षम प्राधिकारी के विवेकानुसार अनुसूचित जातियों और अनुसूचित जनजातियों के अभ्यर्थियों की दशा में तब शिथिल की जा सकती है जब चयन के किसी प्रक्रम पर कर्मचारी चयन आयोग या सक्षम प्राधिकारी की यह राय है कि उनके लिए आरक्षित रिक्तियों को भरने के लिए आपेक्षित अनुभव रखने वाले उन समुदायों के अभ्यर्थियों के पर्याप्त संख्या में उपलब्ध होने की संभावना नहीं है।</p>
--	--	--	---

(8)	(9)	(10)
लागू नहीं होता।	सीधे भर्ती किए जाने वाले व्यक्तियों के लिए 2 वर्ष।	<p>सीधी भर्ती द्वारा।</p> <p>टिप्पण: पदधारी के प्रतिनियुक्ति या लम्बी वीमारी या अध्ययन छुट्टी या किन्हीं अन्य परिस्थितियों में एक वर्ष या अधिक अवधि के लिए बाहर जाने के कारण की रिक्तियाँ केन्द्रीय सरकार के अधिकारियों द्वारा भरी जाएंगी।</p> <p>(क) मूल संवर्ग या विभाग में नियमित आधार पर सदृश पर धारण करते हों, और</p> <p>(ख) स्तम्भ 7 के अधीन सीधी भर्ती के लिए शैक्षिक अहर्ताएँ और अनुभव रखते हों।</p> <p>टिप्पण 1 : प्रतिनियुक्ति की अवधि, जिसके अंतर्गत केन्द्रीय सरकार के उसी या किसी अन्य संगठन या विभाग में इस नियुक्ति से ठीक पहले धारित किसी अन्य काडर वाह्य पद पर नियुक्ति के लिए तीन वर्ष से अधिक नहीं होगी।</p>

		टिप्पणी 2 : प्रतिनियुक्ति द्वारा नियुक्ति के लिए अधिकतम आयु सीमा आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तारीख को 56 वर्ष से अधिक नहीं होगी।
--	--	--

(11)
लागू नहीं होता।

(12)	(13)
<p>समूह 'ख' विभागीय पुष्टि समिति (पुष्टि के सम्बन्ध में विचार करने के लिए) जिसमें निम्नलिखित होंगे:-</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. पेटेन्ट और डिजाइन के ज्येष्ठ संयुक्त / नियंत्रक संयुक्त नियंत्रक – अध्यक्ष 2. प्रशासनिक अधिकारी – सदस्य 3. पेटेन्ट और डिजाइन के उपनियंत्रक / सहायक नियंत्रक – सदस्य 4. व्यापार चिन्ह और भौगोलिक उपदर्शन के ज्येष्ठ परीक्षक / उपरजिस्ट्रार / सहायक रजिस्ट्रार – सदस्य 	<p>संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श करना आवश्यक नहीं है।</p>

[फा. सं. 2/15/2013- आईपीआर-1]

राजीव अग्रवाल, संयुक्त सचिव

MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRY

(Department of Industrial Policy and Promotion)

NOTIFICATION

New Delhi, the 13th June, 2017

G.S.R. 593(E).—In exercise of the powers conferred by the proviso to article 309 of the Constitution and in supersession of the Office of the Controller General, Patents, Designs and Trade Marks (Hindi Officer, Group 'B' post) Recruitment Rules, 1984 and the Office of the Controller General, Patents, Designs and Trade Marks (Junior Hindi Translator) Recruitment Rules, 1994, except as respects things done or omitted to be done before such supersession, the President hereby makes the following rules regulating the method of recruitment to the posts of Assistant Director (Official Language) and Junior Translator in the Patent Office under the Office of the Controller General of Patents, Designs and Trade Marks, Department of Industrial Policy and Promotion, Ministry of Commerce and Industry, namely:-

1. **Short title and commencement.**— (1) These rules may be called the Patent Office, under the Office of the Controller General of Patents, Designs and Trade Marks, Department of Industrial Policy and Promotion, Ministry of Commerce and Industry, Assistant Director (Official Language), Group 'A' post and Junior Translator, Group 'B' post, Recruitment Rules, 2017.
(2) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.
2. **Number of posts, classification, level in the pay matrix or pay scale.**— The number of posts, their classification and the level in the pay matrix or pay scale attached thereto shall be as specified in columns (2) to(4) of the Schedule annexed to these rules.
3. **Method of recruitment, age limit, qualifications, etc.**— The method of recruitment to the said posts, age limit, qualifications and other matters relating to the said posts shall be as specified in columns (5) to (13) of the aforesaid Schedule.
4. **Disqualification.**— No person, -

(a) who has entered into or contracted a marriage with a person having a spouse living, or
 (b) who, having a spouse living, has entered into or contracted a marriage with any person,
 shall be eligible for appointment to the said posts:

Provided that the Central Government may, if satisfied that such marriage is permissible under the personal law applicable to such person and other party to the marriage and that there are other grounds for so doing, exempt any person from the operation of this rule.

5. **Power to relax.**—Where the Central Government is of the opinion that it is necessary or expedient so to do, it may, by order and for reasons to be recorded in writing and in consultation with Union Public Service Commission, relax any of the provisions of these rules, with respect of any class or category of persons.

6. **Saving.**—Nothing in these rules shall affect reservation, relaxation of age limit and other concessions required to be provided for the Scheduled Castes, the Scheduled Tribes, ex-servicemen and other special categories of persons in accordance with the orders issued by the Central Government from time to time in this regard.

SCHEDULE

Name of the post.	Number of post.	Classification.	Level in the pay matrix or pay scale.	Whether selection post or non-selection post.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1.Assistant Director (Official Language).	*01 (2017) Subject to variation dependent on workload.	General Central Service Group 'A' Gazetted, Non-Ministerial.	Level 10 in the pay matrix Rs.56100-177500.	Selection.

Age limit for direct recruits.	Educational and other qualifications required for direct recruits.	Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotees.	Period of probation, if any.
(6)	(7)	(8)	(9)
Not applicable.	Not applicable.	Not applicable.	Two years for promotees.

Method of recruitment, whether by direct recruitment or by promotion or by deputation/absorption and percentage of the vacancies to be filled by various methods.	In case of recruitment by promotion or deputation/ absorption, grades from which promotion or deputation/ absorption to be made.	If a Departmental Promotion Committee exists, what is its composition.	Circumstances in which Union Public Service Commission is to be consulted in making recruitment.
(10)	(11)	(12)	(13)
By promotion.	<p>Promotion:</p> <p>Junior Translator in level 6 in the pay matrix Rs.35400-112400 with eight years regular service in the grade and have successfully completed the training of two or four weeks as prescribed.</p> <p>Note 1: Where juniors who have completed their qualifying or eligibility service are being considered for promotion, their seniors would also be considered provided they are not short of the requisite qualifying or eligibility</p>	<p>1. Group 'A' Departmental Promotion Committee (for considering promotion) consisting of:-</p> <p>(1) Chairman/Member, Union Public Service Commission – Chairman</p> <p>(2) Joint Secretary (Admn.), DIPP —Member</p> <p>(3) Controller General of Patents, Designs & Trade Marks —Member</p> <p>2. Group 'A' Departmental Confirmation Committee (for considering confirmation)</p>	Consultation with UPSC necessary for appointment to the post on each occasion

	service by more than half of such qualifying or eligibility service or two years, whichever is less and have successfully completed their probation period for promotion to the next higher grade along with their juniors who have already completed such qualifying or eligibility service.	consisting of:- (1) Joint Secretary (Admn.), DIPP - Chairman (2) Controller General of Patents, Designs & Trade Marks - Member (3) Senior Joint Controller of Patents & Designs/Joint Controller of Patents & Designs – Member	
--	---	--	--

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2. Junior Translator.	*04 (2017) Subject to variation dependent on workload.	General Central Service Group 'B', Non-Gazetted, Non-Ministerial.	Level 6 in the pay matrix Rs.35400–112400	Not applicable.

(6)	(7)	(8)	(9)
Not exceeding 30 years. (Relaxable for Government servants upto five years' in accordance with the instructions or orders issued by the Central Government). Note: The crucial date for determining the age limit shall be the closing date for receipt of applications and not the closing date prescribed for those in Assam, Meghalaya, Arunachal Pradesh, Mizoram, Manipur, Nagaland, Tripura, Sikkim, Ladakh Division of Jammu and Kashmir State, Lahaul and Spiti District and Pangi Sub-Division of Chamba District of Himachal Pradesh, Andaman Nicobar Islands and Lakshadweep.	Essential: Master's degree of a recognised University in Hindi with English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level; or Master's degree of a recognised University in English with Hindi as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level; or Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with Hindi medium and English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level; or Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with English medium and Hindi as a compulsory or elective subject or as a medium of examination at the degree level; or Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with Hindi and English as compulsory or elective subjects or either of the two as a medium of examination and the other as a compulsory or elective subject at the degree level; and recognised Diploma or certificate course in translation from Hindi to English and vice versa or two years' experience of translation work from Hindi to English and vice versa in Central Government or State Government office, including Government of India undertaking Note 1: The qualification is relaxable at the discretion of the Staff Selection Commission or Competent Authority for reasons to be recorded in writing, in case of candidates otherwise well qualified. Note 2: The qualification regarding experience is relaxable at the discretion of the Staff Selection Commission or Competent Authority for reasons to be recorded in writing, in case of candidates belonging to Scheduled Castes or Scheduled Tribes, if at any stage of selection, the Staff Selection Commission or Competent Authority is of the opinion that sufficient number of candidates from these communities possessing the requisite experience are not likely to be available to fill up the posts reserved for them.	Not applicable.	Two years' for direct recruits.

(10)	(11)	(12)	(13)
<p>By direct recruitment.</p> <p>Note: Vacancies caused by the incumbent being away on deputation or long illness or study leave or under other circumstances for duration of one year or more may be filled on deputation basis from officers of Central Government,</p> <p>(a) holding analogous post on regular basis in the parent cadre or department; and</p> <p>(b) possessing the qualifications and experience prescribed for direct recruits under column (7).</p> <p>Note 1: The period of deputation including period of deputation in another ex-cadre post held immediately preceding this appointment in the same or some other organisation or department of the central government shall ordinarily not to exceed three years.</p> <p>Note 2: The maximum age limit for appointment by deputation shall not be exceeding 56 years as on the closing date of receipt of applications)</p>	Not applicable.	<p>Group 'B' Departmental Confirmation Committee (for considering confirmation) consisting of:-</p> <p>(1) Senior Joint Controller/Joint Controller of Patents & Designs – Chairman</p> <p>(2) Administrative Officer – Member</p> <p>(3) Deputy Controller/Assistant Controller of Patents and Designs - Member</p> <p>(4) Deputy Registrar/Assistant Registrar/ Senior Examiner of Trade Marks and Geographical Indications – Member</p>	Consultation with Union Public Service Commission not necessary.

[F. No. 2/15/2013-IPR-I]

RAJIV AGGARWAL, Jt. Secy.